

**KLUB PŘÁTEL ŘECKA, z. s.
KULTURNÍ PŘEHLED LISTOPAD 2024**

Vítáme členy Klubu přátel Řecká a čtenáře našich stránek v měsíci listopadu. V tomto měsíci slavíme několik mezinárodních dnů. My si připomínáme 2. listopadu Památku zesnulých. Vzpomínáme s úctou na zesnulou Lydii Kopecovou, zakladatelku Klubu přátel Řecká. Také jsme uctili památku dvou řeckých dětí a dvanácti dospělých Řeků pochovaných v Krhanicích.



Καλό μήνα! Καλωσορίζουμε τα μέλη της Λέσχης Φιλελλήνων Πράγας και τους επισκέπτες του ισότοπού μας στο Νοέμβριο, τον ενδέκατο μήνα του 2024. Τούτο τον μήνα γιορτάζουμε πολλές διεθνείς ημέρες. Εμείς γιορτάζουμε στις 2 Νοεμβρίου η Μνήμη νεκρών, συμπάμε με την εκτίμηση τη Λύδια Κόπετσα, την ιδρύτρια της Λέσχης των φίλων της Ελλάδας. Τιμήσαμε επίσης τη μνήμη των πεθαμένων δύο Ελληνόπουλων και δώδεκα ενηλίκων Έλλήνων στο Krhanice.

NOEMBRIOS

01 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ Κοσμάς, Δαμιανός, Δαμιανή, Ανάργυρος, Ανάργυρη, Αναργυρούλα, Δαβίδ, Δαβίδ, Δίονυσος

02 ΣΑΒΒΑΤΟ Ακίνδυνος, Ακίνδυνη, Ανεμπόδιστος, Ανεμπόδιστη, Αφθόνιος, Αφθονία, Ελπιδηφόρος, Ελπιδοφόρος, Ελπιδηφόρα, Ελπιδοφόρα, Πήγασος, Πηγάσιος, Πηγασία

03 ΚΥΡΙΑΚΗ ορ. Ακεψιμά Ιωσήφ και Αειθαλά, Ιερομάρτυρος Γεωργίου Νεαπολίτου του νέου

04 ΔΕΥΤΕΡΑ Ερμαίος, Ερμαίας, Ιωαννίκιος, Ιωανίκιος

05 ΤΡΙΤΗ Γαλακτίων, Γαλακτίωνας, Γαλάτιος, Γαλάτης, Γαλακτία, Γαλατεία, Γαλάτια, Επιστήμη, Λίνος, Λίνα, Σιλβανός, Σιλβάνα, Σιλβανή, Σίλβια, Σίλβα

06 ΤΕΤΑΡΤΗ Λεονάρδος

07 ΠΕΜΠΤΗ Αθηνόδωρος, Αθηνόδωρας, Αθηνοδωρής, Δώρης, Αθηνοδώρα, Ερνέστος, Ερνέστα, Ερνεστίνη, Ερνεστίνα, Θεαγένης, Θεαγένιος, Θεαγενεία, Θεαγενία, Θεμέλη, Θεμελίνα, Θεμέλιος

08 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ Αγγελική, Αντζελα, Αντζυ, Αγγέλα, Αγγελίνα, Άγγελος, Αγγελής, Γαβριήλ, Γαβρίλος, Γαβρίλης, Γαβριέλα, Γαβρίλα, Γαβριηλίτσα, Γαβριλίτσα, Αραβέλα, Μιχαήλ, Μισέλ, Μιχάλης, Μιχαλός, Μιχελής, Μιχαέλα, Μιχαήλα, Μιχαλίτσα, Σεραφείμ, Σεραφειμία, Σεραφείμα, Σεραφίνα, Σεραφειμή, Σεραφειμούλα, Σεραφειμίτσα, Ευστρατία, Μεταξία, Μεταξένια, Μεταξούλα, Ταξούλα, Ραφαέλα, Ραφαέλλα, Ραφαήλα, Ραφαηλία, Ραφαήλ, Ραφαήλος, Ραφαέλος, Σταμάτης, Σταμάτιος, Στάμος, Σταμούλης, Σταμέλος, Σταμέλης, Σταμελάς, Σταματία, Μάτα, Ματούλα, Ματίνα, Σταματίνα, Σταμάτα, Σταμέλα, Σταμούλα, Σταματή, Μάτω, Σταματέλλα, Στρατηγός, Στρατής, Στρατηγούλα, Ταξιάρχης, Ταξιαρχούλα

- 09 ΣΑΒΒΑΤΟ Νεκτάριος, Νεκτάρης, Νεκταρία, Νεκταρίνα, Νεκταρούλα, Ελλάδιος, Ελλάδης, Θεόκτιστος, Θεοκτίστη, Μαύρος, Μαύρα, Μαυρούλα, Μαυρίτσα. Διεθνής Ημέρα κατά του Φασισμού και του Αντισημιτισμού
- 10 ΚΥΡΙΑΚΗ Αρσένιος, Αρσένης, Αρσενία, Αρσίνα, Αρσινόη, Εραστός, Εράστη, Εραστή, Ηρωδίων, Ροδίων, Ηρωδιάς, Ηρωδιάδα, Ροδιά, Ροδούλα, Ροδίτα, Ρόζα, Ροζαλία, Ροζίτα, Ροζίνα, Ροζάνα, Ροδίων, Ρόδιος, Ροδής, Ρόδος, Ηρωδίων, Ηρωδιανό, Σωσίπατρος, Σώπατρος, Σωπάτρα, Σωπατρία, Πάτρα, Πατρούλα, Πατρίτσα, Μίλος, Μίλης, Μίλων, Ορέστης, Ορεστιάς, Ορεστία, Ορεστιάδα, Ωρίων, Ωρίωνας, Ωριώνης, Ωριώνη. Παγκόσμια Ημέρα Επιστήμης για την Ειρήνη και την Ανάπτυξη
- 11 ΔΕΥΤΕΡΑ Μηνάς, Βικέντιος, Βικέντης, Βικεντία, Βίκτωρ, Βίκτωρας, Βίκτορας, Βικτωρία, Βικτορία, Δράκων, Δράκοντας, Δράκος, Δρακούλης, Δρακούλα
- 12 ΤΡΙΤΗ Νείλος
- 13 ΤΕΤΑΡΤΗ Δαμασκηνός, Δαμασκηνή, Χρυσόστομος, Χρυσοστόμης, Χρυσοστόμη, Χρυσοστομία, Χρυσοστομίτσα
- 14 ΠΕΜΠΤΗ Γρηγόρης, Γρηγόριος, Γόλης, Γρηγορία, Φίλιππος, Φίλιππας, Φιλιππής, Φιλιππάκης
- 15 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ορ. Μαρτύρων Αβίβου Γουρίου και Σαμωνά, Ευψυχίου Καρτερίου και Νεάρχου
- 16 ΣΑΒΒΑΤΟ Ιφιγένεια, Ματθαίος, Μαθιός, Μαθαίος, Μαθούλα, Μαθίλδη, Θίλδα, Τίτα, Μαθούλα
- 17 ΚΥΡΙΑΚΗ Γεννάδιος, Γενάδιος
- 18 ΔΕΥΤΕΡΑ Πλάτωνας, Πλάτων, Πλατωνία, Πλατώνα
- 19 ΤΡΙΤΗ ορ. Προφήτου Αβδιού, Μαρτύρων Αγαπίου και Άζη του θαυματουργού. Παγκόσμια Ημέρα Αντρών, Παγκόσμια Ημέρα Δημόσιας Τουαλέτας, Παγκόσμια ημέρα κατά της κακοποίησης των παιδιών
- 20 ΤΕΤΑΡΤΗ Δεναχίς, Δεναχίδα
- 21 ΠΕΜΠΤΗ Μαρία, Μαργέτα, Μαριέττα, Μαργετίνα, Μάρω, Μαριωρή, Μαρίκα, Μαριγώ, Μαριγούλα, Μαρούλα, Μαρίτσα, Μανιώ, Μαίρη, Μαρινίκη, Μυρέλλα, Μάνια, Μάρα, Μάριος, Δέσποινα, Δέσπω, Ντέπη, Πέπη, Ζέπω, Εισοδία, Βιργινία, Λεμονιά, Πανωραία, Σουλτάνα, Σούζυ, Σούζη, Τάνια, Σουλτάνης. Παγκόσμια Ημέρα Χαιρετισμού.
- 22 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ Βαλέρια, Βαλεριάνα, Βάλια, Βαλέριος, Βαλεριανός, Βάλιος, Σεσίλια, Κεκίλια, Κικίλια, Φιλήμων, Φιλήμονας, Φιλημονή, Φιλημόνα, Φλημόνα, Ιάκωβος, Ιακωβίνα, Ζακελίνα, Γιακουμής
- 23 ΣΑΒΒΑΤΟ Αμφιλόχιος, Αμφιλοχία, Έλενος, Λένος
- 24 ΚΥΡΙΑΚΗ ορ. Ιερομαρτύρων Κλήμεντος Πάπα Ρώμης και Πέτρου επισκόπου Αλεξανδρείας, Ερμογένους επισκόπου Ακραγαντίνων
- 25 ΔΕΥΤΕΡΑ Αικατερίνη, Αικατερίνα, Κατερίνα, Κατίνα, Κάτια, Ρίνα, Καλοτίνα, Καίτη, Κατερινάκι, Μερκούριος, Μερκούρης, Μέρκουρας, Μάρκορας, Μερκουρία
- 26 ΤΡΙΤΗ Στυλιανός, Στέργιος, Στέλιος, Στελής, Τέλης, Τέλιος, Στέλα, Στεργιανή, Στεργιούλα, Στυλιανή, Στέλλα, Τέλα, Τελία, Τελίτσα, Στελίνα, Νίκων
- 27 ΤΕΤΑΡΤΗ ορ. Μεγαλομάρτυρος Ιακώβου του Πέρσου, Οσίων Μωυσέως Ναθαναήλ Πινουφρίου και Ιακώβου του Ρώσου
- 28 ΠΕΜΠΤΗ Ειρήναρχος
- 29 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ Φαίδρα, Φαιδρούλα, Φαιδρίνα, Φιλούμενος, Φίλος, Φιλουμένη, Φιλομίνα, Φιλομίλα, Φιλομίλη, Φίλη
- 30 ΣΑΒΒΑΤΟ Ανδρέας, Αντρέας, Ανδρικός, Αντρίκος, Ανδριάνα, Ανδρούλα, Ανδριανή, Άντρια

HUDBA

Bárka a Martha Elefteriadu. Dvojkonzert - koncert Marthy Elefteriadu za klavírního doprovodu šéfa Orchestru divadla Semafor pana Jiřího J. N. Svobody a kapely Bárka. Divadlo Semafor. Úterý 12. listopadu 2024, 19.00

-

Oslava státního svátku Řecka. Spojená s kulturním programem a taneční zábavou. Pořádá Řecká obec Praha. Místo konání F&B Centrum (vchod z restaurace Potrefená husa Na verandách), Nádražní 43/84, Praha 5 – Smíchov. Sobota 2. listopadu 2024, 18.00. Vstupné 300,- Kč.

LITERATURA

●Překlady

Ověřené soudní překlady (tzv. úřední překlady, překlady s razítkem) - Επικυρωμένες μεταφράσεις. Z češtiny do novořečtiny a naopak – από τα τσέχικα προς τα ελληνικά και αντίστροφα: PhDr. Konsantin Tsivos: E-mail KostasTsivos@seznam.cz. Zoi Jatagantzidu: evis@seznam.cz. Tel. 222 951 494, mobil: 608 653 450.

●Slovíčka do kapsy

[Για Παγκόσμια Ημέρα Χαιρετισμού]

brzy na shledanou! αντίο! / τα λέμε!

bud' srdečně vítán καλώς όρισες/ήρθες!

Dobrý den!¹ pozdrav odpoledne καλησπέρα

Dobrý den!² καλημέρα!

Dobrý den!³ pozdrav jedné osobě, jíž vřkáme nebo všem καλημέρα σας!

Dobrý den!⁴ χαίρετε!

Dobrý večer! καλησπέρα!

Měj se! γεια χαρά! / γεια σου!

Na shledanou! καλή αντίμωση! / γεια σας / εις το επανιδείν!

Nazdar! Για σου! / Γεια σας!

Rád vás zase vidím! Καλώς σας βρήκα/βρήκαμε!

s pozdravem! χαιρετίσματα!

S seškerou úctou Με όλη μου την εκτίμηση

Tak zatím! θα τα πούμε μετά!

vítej καλώς τον/την

●Večer řecké poezie

Tváře řecké poezie. Pro mnohé z nás to byly zcela nové osobnosti řecké poezie. Poznali jsme je na řeckém večeru Tvar. Aristeu Papalexandru, Cristinu Panaioti Gramatikopulu a Antoniho Skiatise. V tomto pořadí četli ukázky svých veršů. Aristeu Papalexandru se narodila v Hamburku, studovala hudbu a středověkou a novořeckou filologii na Athénské univerzitě. Vydala několik básnických sbírek: Δύο όνειρα πριν (2000), Άλλοτε αλλού (2004), Ωδικά πτηνά (2008), Υπογείως (2012), Μας προσπερνά (2015). Cristina Panagiota Grammatikopulu je básnířka, spisovatelka a překladatelka, filoložka německého jazyka na Aristotelově univerzitě v Soluni. Vyšly ji dvě knihy básní: Persona Gramma (2017), Η σεληνιακή όψη του άντρα (2018). Antoni Skiatas se narodil v Aténách. Je inženýrem chemie, postgraduálně studoval ochranu uměleckých děl a kreativní psaní. Je autorem četných básnických sbírek: Παραμεθόριο Νεκροταφείο (1983), Ο ίππος των κυμάτων (1990), Θερινό Ανεμούριο (1993), Φαντασιώσεις ενός οδοιπόρου (1996), Χαίρε Αιώνα (2002), Ποιήματα – Περίληψη (1983-2006), Ερωτος επέτειος εαρινή (2008), Φιλόξενος πόλις (2010), Ευγενία, (2016). Řecké hosty potěšilo vystoupení pražského tanečního souboru Akropolis. Vycházeli jsme do noční Prahy s politováním, že večer řecké poezie skončil.



Πρόσωπα της ελληνικής ποίησης. Για πολλούς από εμάς ήταν ολοκαίνουργιες προσωπικότητες της ελληνικής ποίησης. Τους αναγνωρίσαμε στο ελληνικό βράδυ „Tvar“ Την Αριστεά Παπαλεξάνδρου, την Χριστίνα Παναγιώτα Γραμματικοπούλου, τον Αντώνη Δ. Σκιαθά. Με αυτή τη σειρά διαβάζουν παραδείγματα των στίχων τους. Η Αριστεά Παπαλεξάνδρου γεννήθηκε στο Αμβούργο. Σπούδασε μουσική και μεσαιωνική - νεοελληνική φιλολογία στο Πανεπιστήμιο Αθηνών. Έχει εκδώσει τις ποιητικές συλλογές: Δύο όνειρα πριν (2000) Άλλοτε αλλού (2004) Ωδικά πτηνά (2008) Υπογειώς (2012) Μας προσπερνά (2015). Χριστίνα Παναγιώτα Γραμματικοπούλου είναι ποιήτρια, συγγραφέας και μεταφράστρια κι φιλόλογος γερμανικής γλώσσας Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης. Έργα της: Persona Gramma (2017), Η σεληνιακή όψη του άντρα (2018). Ο Αντώνης Δ. Σκιαθάς γεννήθηκε στην Αθήνα. Σπούδασε Χημικός Μηχανικός με μεταπτυχιακές σπουδές στην Συντήρηση Έργων Τέχνης και στη Δημιουργική Γραφή. Έχουν εκδοθεί μερικές ποιητικές συλλογές: Παραμεθόριο Νεκροταφείο (1983), Ο ίππος των κυμάτων (1990), Θερινό Ανεμούριο, (1993), Φαντασιώσεις ενός οδοιπόρου (1996), Χαίρε Αιώνα (2002), Ποιήματα – Περίληψη 1983-2006, (2006), Έρωτος επέτειος εαρινή (2008), Φιλόξενος πόλις (2010), Ευγενία, (Πικραμένος, 2016). Οι Έλληνες επισκέπτες ήταν ικανοποιημένοι από την παράσταση του χορευτικού συγκροτήματος Ακρόπολης της Πράγας. Πήγαμε στη νυχτερινή Πράγα με τη λύπη ότι το βραδύ της ελληνικής ποίησης έριξε την οριστική αυλαία.

●Z nových knih

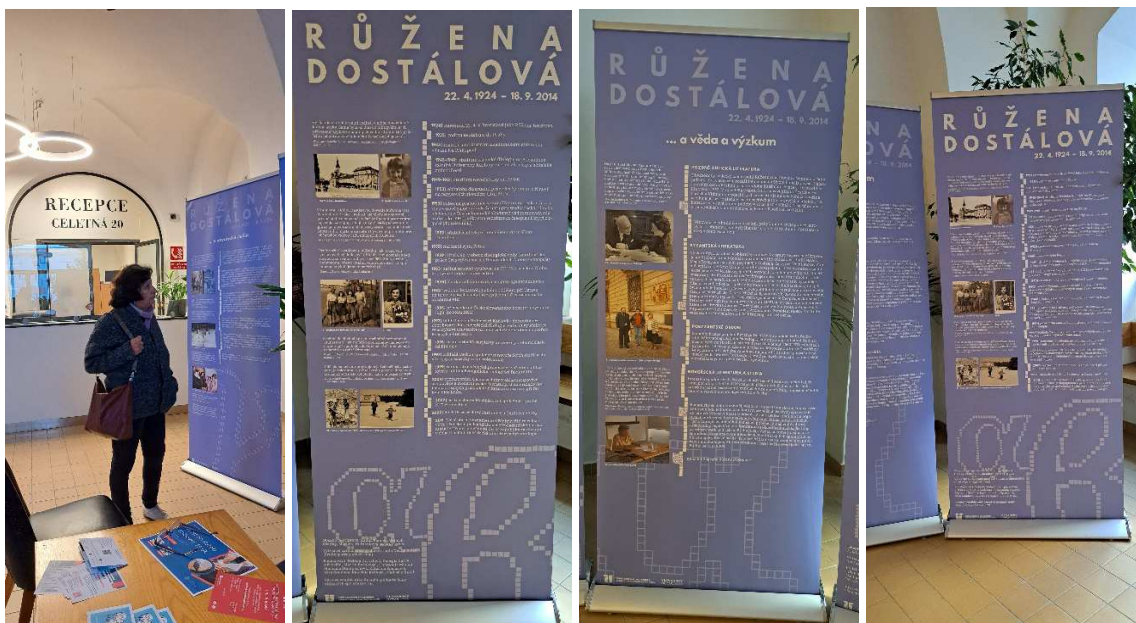
Alena Hadravová, Řecké mýty v literární a výtvarné tradici, Nakladatelství Academia 2024. Dva svazky, EAN 9788020034472.



VÝSTAVY

Růžena Dostálová

Panelová výstava k výročí 100 let od narození této české filoložky, historičky, literární historičky, překladatelky a přední byzantoložky. Iniciovala ji Česká společnost slavistických, balkanistických a byzantologických studií ve spolupráci s programem Novořecké filologie FF. Zájemci ji mohli ještě v říjnu navštívit na Filozofické fakultě KU, Celetná 20, Praha 1.



První a poslední

Výstava v Galerii Kooperativa „První a poslední“ přináší neobvyklý pohled na díla českých výtvarných umělců, od každého jména má rané a pozdní dílo, pohled na vývoj malíře nebo sochaře. Milovníky řeckého bájesloví potěší pohled na díla inspirována řeckou mytologií. Na Persea a Andromedu, počín Vojtěcha Hynaise z roku 1878 nebo na Odyssea a Penelopé, olej na plátně Antonína Procházky z roku 1940. Hned u vchodu je uvítá Orfeus Jaroslava Horejce z roku 1908. Vstup do tohoto ráje umění je bezplatný. V Karlíně, na Pobřežní 21. Od úterý do pátku od 12.00 do 18.00, v sobotu a neděli od 10.00 do 18.00.



Řemeslo jako umění? Nebo umění jako řemeslo?

Josef Komínek, dřevořezbářství. Bohumil Ouzký, pletení z proutí. Olga Papadopulosová, zpracování vlny. Městská knihovna Rudolfa Zuberu, Javorník. Do 8. ledna 2025.

VÝROČÍ

Dne 5. 11. 1949 přijely do Československa do záchytné stanice Lešany s převozem dospělých řeckých uprchlíků, 485 mužů a 917 žen, také 364 děti do šesti let a 37 do čtrnácti let, celkem 401 dítě. [Antula Botu, Milan Konečný, Děti občanské války. Studie z dějin řeckých dětí v Československu 1948–1962. Vydal Klub přátel Řecka, z.s. (2024), str. 36 a 38].

Dny pracovního klidu v Řecku 2024 – Οι αργίες στην Ελλάδα το 2024

Χριστούγεννα 25 Δεκεμβρίου 2024

Σύναξη της Θεοτόκου 26 Δεκεμβρίου 2024

S použitím textů pořadatelů připravili Mgr. Milan Konečný a Mgr. Antula Botu. Historické studie Mgr. Milana Konečného jsou na <http://www.historieskla.cz>, aktuální články na facebooku [Milan Konečný](#).